

B.N.

BUEZ



SANTEZ GENOVEFA A VRABANT

Var eur ton orinal

Me o suppli compagnez,
Da glevet cans ar var,
Da Genovefa a zao grot,
Meleour an Itronnez.

A Vrabant a oa guindic,
A lizez nobl a pinvidic,
C'harisinez mad o vos live,
Gwir serreriez da Zove

Pa vos en be bagalech,
Hi a gars au hermitaj
En eur lizh a jectin o zad,
Nemet eno n'em gav o fad.

Ha mam oas e c'hoasideric
Ean da c'hoas deus ouli ;
Penos va marc'hec hermites ?
Ha ne deuz-hu jant d'ar pales.

Va mam, e cornic o jardin
Ma a meus eur boquet divia ;
M'em meus eno eur meleour
An autro Sant Van Badeour,

Allas ma marc'hec, emezic,
C'houi n'ea no'ch quat evit souffri
Ebars en deuz e zous poan
Ne andurlec'h que a godan.

Kerc'ho'c'hegast laerdisein
E vos ar piac'h ma a dra c'urten.
Qann a deuz da vit e foltrien
Da gass dan noblang da voiet.

Eur palatin, Sifroi, ha'vet
He renomme e deus elevet,
Hag a asquontis en Vrabant
Gant eun skipac'h exollant.

Racial vel ma oa errast
Ea ty e zad e n'em rentet
En em bressetes ar pales,
Saludi ar Prins hag ar Brussels

Goude boaz saludet,
E meoad n'eus go'lennet
M'eo dije ar brancos yaouanq,
Qann oguet menet da Vrabant.

Ho zad dont da gonsideri
E vos avantaj ar patri
A rous carg d'e mam rouez
Da c'houi a gi a sinije

Ma marc'h prest en em preparet
Ere zo eur Prins d'ho quadet ;
Eur palatin zo vad bar,
Qandor g'uzez d'an lu palaez.

Ma ne meuz nemet saluz v'hoas
Ha dre so hoo re yaouanq c'hoas
Ne n'hoas c'hoas nemet eur buguel
Da vout da sant an Impalaez.

Evel an eol pe'arc c'hrisial,
E'ch antress ebars er ast,
Ar palatin zo estonet
O consideri e guenet,

Gant ha'eur a nereserang
E'ch sus dezag ar rovarang
Ha furnez hac e modest
A vos meurbt d'he fantasie.

Mas pa vos parlant d'hoz
Var ar sujet da di vezi
E chances a tiou e piac'h,
Ar palatin e romerquis

No oaffe ben consideri
Pegument a sedan roui
A gonservo ar Palatin,
Gant oon croat refas d'hozi.

Eur mis antec ec padet
Salentico an eured,
A sonnerin ar bal an dang,
Visito bende gant noblang.

Sifroi, c'houi oc'h eus enroujet,
A ga'ran demous ar marc'het,
Evi monet gane'ch d'ho ty,
Diousallit ne defo annite.

Bireiquen annui ne devo
Evi quet a ma vezi beo
Ne quet evit cavet annui
E c'hoaslema da zout d'am iy.

Sifroi o vezo preparet
Da vout da l'reez gant e heind,
A vos gant o'lad recevet
Gant cals a joo hag a respect

Daou elavez antec e sint bat
Rep bea gant touza tourmantet,
Bras e vos ar fidelite
A vos entre an daou bried-se.

Qann a deus Alderan,
Ean adversour bras da roue,
Da brometti a dra c'urten,
Massacri an oll gristenien.

Bicocas distraj a zoudardet,
Evi eur vech na ve goelet
A dal Sodom a Belsaez
Batec Tour e bad e arma.

Tri aguen mil a zoudardet,
An daouze mil a zragonnet,
A vos gant Martel diraz Tour
Ha c'hoas e c'hoaslema zinour.

Skrifa e sure d'ann noblang
An Allomagn, d' Sivojo, a Franc
Dont da assista Charles Martel,
A vos general er brezal.

Sifroi, unas a re vrasan,
A voadhe ive da gentan
Hoc e vos dan discifer
Monet gant ann Allomagn.

K43/B14

OCC. 142 B

Sifroi, al lizer pa velas
Genovefa a gonias
E dieguez, e oll vadou
De gonfidant hanvet Golo.

Neuzp a eo prest e arme,
E bartias en lano Doue
Hac e oa gant Mariel recevet
Gant c'ela a joa hag a respect

A drugare ann Eternel
A dou a vicioir gant Mariel
Aldram zo bec lazet
En Tour hag e all zoudardet.

Pe eo abeu ar gonbal-ma
Da velet e Genovefa
En deus digaset Sifroi
E zijenti hanvet Lanfroi.

Iron, seuu aman kelou,
Lizarioù digant an aotrou ;
Er paquet e zeus eur pressant
A dal eur son bras a arc'hant

Lavaret a ra d'an iron
Ez ann aotrou da Avignon
Ha da Narbon, evit kemer
Roue bras a Sarasinet

Evel ma clevas quement se
E ze c'hoas d'an arme
E scrietas bean Lanfroi
Eur lizer goel trist da Sifroi.

C'hoi Sifroi a zo an arme,
En garger bras ouz ho pue ;
Ma ho Genovefa a zo,
En quez bras danger gant Golo

Denevet eo meusquet a c'hoant
Pronoet comzo isolant
Me lavara ar porporionne
A giev an iron gant Golo

Golo voa eun intendant
A voa benede comunumant
En compagneuz an iron
En despet d'he opinion.

Tol avez papillon bian,
Hac na vez loquet gant an lan
An tan eus an impureta
A zo nez calon nos a do.

Na sonjes en devotion
Hag en modesti an iron
Ne laved da speret
Da garout nep a skaro ket

Pa vel er vad ar mechant-ma
Nel quet deoco ra Brices-man,

Ar souppon eu deveus konjet
Laquet e calon e fried.

A ma so guelot an impi,
O com manc c'hoari e dragedi
Ember e vellet chraouneu,
E oll dreitourach pen-da ben.

Eur c'heguiner a voa en ty
A bet a voa e servich,
A voa karet gant an iron
Abalamour m'oa den guiron

Ret a eure an intendant
D'ar c'heguiner commajdamant
Mont d'he c'hamb' pa vije cousquet
Hac e laquet e chemere)

K'otr a doa an deou innocente
Quemar an douar hac an év
Da comet eus da deou
Euz an dreitourneu Golo

Allas ! Allas ouz ar ribet
Bivrel paouc hez e veze red
Ni a ra' paup'rou Kou deou
Euz an dreitourneu Golo

Quement voa ar c'heguiner
Hac on laquet prisonner
Genovefa a vo laquet
Ebars en eur c'hamb' at'chueet.

Eto e combatit ouie,
Avalanour d'a chastie,
Serifa ra Golo liser
Ha eus messenger d'ann aotrou

A lavaret a voa decevet
Gant ar c'haguiner ho pried,
Scrifa a eure an aotrou
Da laquet Dregea d'ar maro

Laquet Genovefa ive
Er prison quez ma erije
Pa ve bec penh' mis en prison
Neuze voulloudas an iron

Hep zicour, na galou, na tan
Hi a chanjas e mab bian,
Innocant ma eo gant
E gristen' e deveus gret

Gant aoun a verge diganti,
Hac en he hanvas Biron
Savel a re Golo ar bled
Commanant e touez an dud,

Penez Sifroi a vo beuzet,
O sonjal cavet e bried
C'asa a eure eur vagner
Da c'houlou digant ar Brices

Ma carjo dont d'he sureuji,
E roje liserie dez
Ar Zantes a vo quellenet
Gant ar Rouanez deus ar bed :

Ebars e gamb' pa entreas
Eur façad dez an roas
Eones en tol all leadet !
A poa da Sifroi prometol,

Ma vijes fidel, emezi,
Pa voas liket da veir en ty,
Te a vije recomanant
Pa vije aru va fried.

Errouet a ra lizerou
E listro d'ar guer an aotrou
Pa gleo Golo a zeus ar c'hont
E za da Strasbourg d'he recontr.

Mont a ra da dy ar sorreuez
Hac a voa c'hoar d'ar vagner
Hac rei dez' sour hac arc'hant,
Kement a ma vije comant.

Me m'eus eur melzeuz ardent
Ene ar sorreuez mechant,
Hac a rei Pa Sifroi gulet
Ar pe'z ann deo c'hoarveet

Pa ne zur deuez ho affer
E yas joas ebars en keor
Ma voe gant a c'hont recevet
Gant c'ela a joa hec' a respect,

Neuze a tennas a gostez
Da c'houlou outan ar wisonnez,
Var ar wisp' eus e bried
A ren e calon contristel.

Golo a lavaret deau
Ne donetit quet emeza
Demeus e fidelite,
A zo prejudis d'ho pue.

Quapuz e mo an den mechant.
Me anuz eur vreg vaillant
A zispezo en ho vresia
Quement zo gret en hoc'h abans,

Sifroi, neuze ouz e glevet,
A so contentet e speret
Evel darn deus ar gristenien
O toni da gredin sorcerien,

Mamet a rejont assemblez,
O dou da dy ar sorreuez,
En eou toul didan an douar,
Elec'h na voa nag eol na loar.

A sorreuez a allamas
Diou c'houlouen gaer a goar gla

Leiz eur bezel demeus a zour,
Laquet dinan eur meizour.

A ra dezhan teir guereh quelet,
Ar c'heguiner gant e bried.
Neuz e ch' ordren da Golo
Da vont d'ha laquat d'ar maro :

Hi hac ho mab Benoni,
Ho del ar maro a guiri,
Golo sur demeus e afer,
A zistroaz jous d'ar maro :

A lavares d'ho vagerezh,
Gret ar vech ma eus ar Brinces
Roel e selanc gant e tried.
Evit ma vezo distrajt :

Hi hac e mabic Benoni.
A varvo sur em fantazi
Eur plach yaouanq a voa en ty,
Eur vech dezhi ho servichi.

Touchet euz a gompasion
A las da gavel an tiron,
Alas ! emei, ma mestres,
Gret a vech ma eus ho parz !

Deu a selanc gant Golo
Evi ho laquat d'ar maro
Laverit dit ma mignonez
Petra vo gret d'ann buguel quez ?

Alas ! ma mestres emzi,
Mervel rat quercoals a c'huri
Va mignonez mar am c'horet
Grit eur p'jadu euz requet :

Digaet d'ha lioc a paper,
Evit ma serviu eur lier.
Evit ma serviu eur lillet
Da laret adieu d'am bried !

Pa vezo Golo o coannia
Chosi allo monel da vira,
Hac on dete em c'habinet ;
Eur c'houls hentag a vo en vet.

Adieu, emei ma pried,
Ma la d'ar maro en ho requet ;
Riasoa nemus gret riasoans
Da souffri d'och obeissans

Ro ! a eure on intendant
Da zour vevel commandant
En eur c'hoat depe d'ho laza.
Ha z'gas ho zood deza :

Savel a eure quen an de,
Ha c'ass gant ar daou den-ze ;
Pa vont erret er prison,
E voe divisquet an tiron,

E rojont dezi var e aro
Euz zour voullie d'ha Golo,
Pa vont erre ebars ar plas
Unan a den eur gontel soas

Evi lara e Benoni
Voa etre e civrech ganti,
Ne doa lavaret quir a bet ;
Neuze o gompansas preseg

E za d'an daoulin dirazo
D'o suplia en bano Doue,
He laza quen he baguel
Ne rannoquet ho zrugarec

An daou serricher gant truez
A lezas ganti o buez
Ha goude ho zrugarec
Ez li austraas dont en eur c'hoat

En eur rivier pa drenebas,
Diamant Sifroel e dafas
Da redez ganti euz dour roulant
Pa ou c'ass den-eus e tourmant

Evi emei n'an po quez
En sel legou possi o velot
A merv euz ho bon-union
Epad on separation

An diao noz quenta a zec bet
Dendan eur dervan ho coutquet
Hep souffri na peho euz embot,
Nemus diamant e Benoni.

Emi dreez e voa c'blevet
Pa en em gravas dilezet
Alas ! emei ma baguel
Ke vech ma o renquin mervel !

Guerech'ez Marii petra a rin !
Ne neuz mai a les em poullrin
Ne dan gant ar neges ar gant !
Ne gav mai eur artil a les mad.

O va Doue oll lousant !
Ho pet saign euz a mposset !
Hon dezan ar man da sebr,
Vei ma roit d'ar malvini.

Neuz e riasquet ar vech'ez
Euz c'hoat, da gavet ar Zantes.
Da zigas dezi euz heizez
A voe d'ho baguel mignerezh.

Quemeret o mabic christen,
Ha deu da guelien ar feunteun ;
Celo aze dech'ur heizez
A voe d'ho baguel mignerezh.

Ar bleizi, ar loann mechant ;
A voe dese obeissant ;

Bande e teuent d'ha venori,
Ha da renta lui dezi.

Er c'hoad e voa eur port hel guez
A deus d'ho gontel bendez
Da durnial an douar dezi,
Da gavet quelet da zabi,

Pa voa an daou via tremenet
A deus d'ho gontel bendez
Ha da ro del eur grous arhaat
Hac eur cruciell ohiant.

Courach va mervh na squizit qot
Euz de amo vit delivret ;
Prebarec eo a gurunen
A jelo euz devez var ho penn.

Pa oa ar pemp bloa tremenet
Da wela eo en em laquat ;
Var e daoulin dirag ar grous
Evelien ouli a gomaz ;

Pecos, emei, ma Doue !
Hac er c'his ma e chomin mo !
A va ne quez avalach pemp bloas,
Da veza bet ar possion bras !

M'am be tanc'ho filoc,
Ha racoverez ho auzerion,
Em bjez ho c'oler apesi
Gant a d'allo a merv' roulet

Petra ma Doue, a merv' gret
Da veza quen abandonet ?
Dija a meuz encouraget
An usach an boa da bezer :

Maes maou tra a gress' ma feun
E'chen ma legouet bras,
Ar grolli ara merv' bras,
Evelien outra gomaz ;

A me ma merv'ch petra meuz gret
Da veza euz eur grous siquet ?
Quir eo ho mab a gress' ho poan
Va liri e'eur de'quet loan

Guedet ma Main, Yau, Madelen,
Dannet ho c'habin em c'hichen,
C'ho ar saulez col'sont
Gant ar voez ar Zalver ar bed ;

Ne c'houlen mai nemet Jeaniou,
Hac ar c'hruella tournanchou,
Pa voa euz deveus an Auzrou
O sellet euz e papper,

E'ch'erruas gant ar lillet
E devoa skrivet o bried,
Ne oulle den considerin
E'ch'haer a v'elancou,

Tout e va d'hs c'halon ranna
Pa leznas an tam p'ober-mâ,
Siffrôl ta c'oss maî a' repas ;
Na ell c'ouaquet oa de na nos

Gant eur voas a lavar doza ;
Te zo eun din a c'hraela ;
Te teus lazet ta vab ena,
Ha Drogan ha Genovefa

En em laqat ta ra express
Da vout d'ar chasse eun deves
Na ma rencozraez eun heizeiz
En rentras en coad ar gootez

Er c'haverna es en em dec'bed.
A dreis quin a Zantez cuzot :
Siffrôl a voa estonnez bras
Form eur foumeulen pa velas.

Pa velas form eur feumelen,
Hac eun heizeiz en e c'hichen.
Eur voas a lavaras deza :
Siffrôl Genovefa a homman.

Perac oc'h azo oa guis-ze,
Er form-ze gant a joutet 200
Me zo eur vrez a Vrabas,
A zo zaiz viza zo en tourmant

A zaiz viza en retret.
Gant anou rac coler ma fried
Grog a Vrabat din lavaret,
O c'hanoch hu pe ano a ret ?

Genovefa a voan anvet
Eur palatin voa ma fried,
C'ri vijer c'halon na velje,
Tot a c'haverna neb a vije,

Gaelet ar Prins hac ar Brinces
A semplet o daou assemblez,
Ha pa voant o daou dissemblez,
Ar Prins gaelet eas a bried

Pelec'h aman a c'hrouader
Eo deus eus tad, q'oa dinatar ?
Siffrôl, heo dre c'hraes Doue,
C'oa e vageroz azes

Incontinent pa zistroas,
En e c'hichen eo eus c'havas,
Hac eun dormad queler ganta
Da rei d'he vamm evit leina.

Ordre a ra d'he vevoulo
Mont d'ar guer da vit habijou,
Hac eur c'hros equipet mad,
Evit donet prest d'ho c'her hat

Bevet ho deveus assemblez
Eur bloa gant eus a zantelez,
Genovefa a zecodas
Ar Prins hag e vab a chomas.

Ma ejont o daou assemblez
Da dreunet a rest ho buez
Da plas ma oa Genovefa,
D'ober pinjio a vrasa.

Genovefa, ni o suppli
Da gavet soñj ac'hanoz ni ;
Trot di varzoum an eur gaelet,
Brezel, querez, hag ar vocen

AN ZEL HAG AR BUGEL

Var don : Me meus chouset eur vestras en escop Treguer

Bou de, eur cossan sauvach
Ea douc an eun zele ;
Ears er fouc e' imach
Saplaman a gnos ;
Vie hard an dior eur bugel
A jomun sobas
O velet an ev hant
Dro ar voas skoudeñnest,

• O me gar a va !
• Ene ar bugel coas
• An douc an zaf ive
• D'he fot rejouissant
• Pegor douc e un draouyen,
• Avel fresq ar minou !
• Pegor flour e ar apou
• Flourisset d'na him v.

Neuse ar cossan sauvach
D'an avel en repas,
A goste e langach,
E nijariois

Gant jous bras a receve
Bab minin ar glisen,
Rayon an heol da greiz-de,
D'ao abardas priant,

• Pa velana an c'hrouader,
Ene an innocant,
• O ujal e bras en er,
• Var zo an Oriant,
• Ne garfo que, s'entan
• Passal ken fjer,
• Ra douc e ar vus-man,
• Vit beza tremmer.

Ken dailen se'h, a kuerza
Deus eur blank anier glas,
A lakis pront da rida
An douc seler e'is ar voas,
Ar cossan a lavare ;
Eo anvi e unvi !
• Ne garfo kot ovelis,
• Distaga ken buan

• Pour bez flouren eme an vil
• Prest na vout d'an anvoe,
• Ar buez man zo heuvei,
• Eur ar mir a zielo
Assemblez gant a rossen
E kesser ar bugel ;
En eur zavel e noabren
E ken a voas hant :

• Eurus ar flouren lever
• Tomet dre garate,
• Eus a distad an domder
• Arog anier an de,
• Ar zeven a dou buan
• Da vankat er vus ;
• Eurus ar bugel bian,
• Zo gavet gant Doue,

FIN